

09-08-2007

02-10-2007

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE
METAALHANDEL**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LE COMMERCE DU MÉTAL**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007.

*Convention collective de travail du 21 juin
2007*

EINDEJAARSPREMIE

PRIME DE FIN D'ANNEE

In uitvoering van artikel 4 van het nationaal akkoord
2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 4 de l'accord national
2007 - 2008 du 24 mai 2007.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. - Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op de werkgevers, werklieden en
werksters van de **ondernemingen** die ressorteren
onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Article 1er. La présente convention collective
de travail s'applique aux employeurs, aux
ouvriers et aux ouvrières des entreprises qui
ressortissent à la Sous-commission paritaire
pour le commerce du métal.

Voor de toepassing van deze collectieve
arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden"
verstaan: de werklieden of de werksters.

Pour l'application de la présente convention
collective de travail, on entend par "ouvriers":
les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Toepassingsmodaliteiten

CHAPITRE II. - Modalités d'octroi

Art. 2. Een **eindejaarspremie** wordt door de
werkgevers toegekend aan de in artikel 1 bedoelde
arbeiders, die op 31 december van het beschouwde
jaar sedert ten **minste drie maand** in het
personeelsregister van de onderneming zijn
ingeschreven.

Art. 2. Une prime de fin d'année est octroyée
par les employeurs aux ouvriers visés à
l'article 1^{er} inscrits, au 31 décembre de l'année
considérée, depuis au moins trois mois dans le
registre du personnel de l'entreprise.

Art. 3.

Art. 3.

§1. Het bedrag van deze eindejaarspremie is
gelijk aan de tegenwaarde van een aantal uren,
berekend op basis van het op 31 december van het
beschouwde jaar van kracht zijnde uurloon.

§ 1. Le montant de cette prime de fin
d'année est égal à la contre-valeur d'un nombre
d'heures de travail, calculée sur base du salaire
horaire en vigueur au 31 décembre de l'année
considérée.

De berekening van het aantal uren, voorzien
hierboven, gebeurt volgens hierna vermelde
formule:wekelijkse arbeidsduur op basis van het
betaalregime x 52 weken : 12 maanden.

Le calcul du nombre d'heures, visé ci-dessus,
s'effectue selon la formule suivante: durée
hebdomadaire du travail sur la base du régime
de paiement x 52 semaines : 12 mois.

§2. Indien een arbeider tijdens de referteperiode
overstapt naar een ander arbeidstijdstelsel, moet de
berekening van de eindejaarspremie gebeuren op

§2. Si un ouvrier passe à un autre régime de
travail durant la période de référence, le calcul
de la prime de fin d'année doit se faire sur base

basis van de het gemiddelde van de jaarlijkse arbeidsduur.

Art. 4. De referteperiode voor de berekening van de **eindejaarspremie** vangt aan op 1 januari van het beschouwde jaar en eindigt op 31 december van het beschouwde jaar.

Art. 5. In de gevallen, **zoals** bepaald in paragraaf 1, **tot** en met paragraaf 8, hebben de arbeiders recht op een gedeelte van de eindejaarspremie gelijk aan een twaalfde per **maand** tewerkstelling in de referteperiode, waarbij **elke** begonnen maand wordt beschouwd **als** een volledig gepresteerde maand:

§1. De arbeiders die sedert ten **minste** drie maand in de **onderneming** tewerkgesteld zijn, **maar** die geen jaar anciënniteit tellen op 31 december van de referteperiode.

§2. De arbeiders, die gedurende de referteperiode ontslagen worden **om** gelijk **welke** andere reden dan de dringende reden, zelfs wanneer zij gedurende hun opzeg een tegenopzeg geven. Ook de **periode** gedekt door een verbrekingsvergoeding, geeft recht op deze pro rata eindejaarspremie.

§3. De arbeiders **waarvan** het contract beëindigd wordt wegens redenen van overmacht.

§4. De arbeiders met een contract van bepaalde duur, of voor een duidelijk omschreven werk, of een tijdelijk contract in de zin van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36, gesloten op 27 november 1981 in de Nationale Arbeidsraad, houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (koninklijk besluit van 9 december 1981), of een vervangingsovereenkomst, van minstens 3 maanden.

Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen **geldt** de normale referteperiode niet. Wanneer het een contract van meer dan een jaar betreft, wordt per jaar een eindejaarspremie betaald, op basis van de

de la moyenne de la durée de travail annuelle.

Art. 4. La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année s'étend du 1^{er} janvier de l'année considérée jusqu'au 31 décembre de l'année considérée.

Art. 5. Dans les cas définis aux paragraphes 1er jusqu'à 8, les ouvriers ont droit à une partie de la prime de fin d'année, égale à un douzième par mois de travail dans la période de référence, et pour laquelle tout mois commencé est considéré comme un mois **presté complet**:

§1. Les ouvriers qui sont occupés depuis trois mois au moins dans l'entreprise, mais qui ne comptent pas un an d'ancienneté au 31 décembre de la période de référence.

§2. Les ouvriers qui, durant la période de référence, sont licenciés pour quelque motif que ce soit autre que la faute grave, même lorsqu'ils donnent un contre-préavis pendant la durée de leur préavis. La période couverte par une indemnité de rupture ouvre également le droit à la prime de fin d'année payée au prorata.

§3. Les **ouvriers** dont le contrat prend fin pour des raisons de force majeure, bénéficient de la prime.

§4. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat pour un travail nettement défini, ou un contrat temporaire au sens de la convention collective de travail n° 36, conclue le 27 novembre 1981 au sein du Conseil National du Travail, portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (arrêté royal du 9 décembre 1981), ou encore un contrat de remplacement, de 3 mois au moins.

Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas. Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année sur

dat jaar geleverde prestaties en waarbij de laatste afrekening ten laatste gebeurt op het ogenblik van het verlaten van de onderneming.

§5. De arbeiders die op brugpensioen gaan gedurende de referteperiode. De anciënniteitsvoorwaarde voorzien in artikel 2 is niet van toepassing. In dit **geval** wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal wordt betaald op het ogenblik van vertrek.

§6. De arbeiders die de onderneming vrijwillig verlaten terwijl zij zich in een **periode** van tijdelijke werkloosheid bevinden, in toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 **betreffende de arbeidsovereenkomsten** (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978). In dit geval, wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal betaald wordt op het ogenblik van het vertrek.

§7. De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten in de **loop** van de referteperiode, en een anciënniteit van 5 jaar of **meer** hebben in de onderneming.

§8. In bovengenoemde gevallen wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal wordt betaald op het ogenblik dat de **arbeidsovereenkomst** een einde neemt.

Art. 6. De in de loop van de referteperiode gepensioneerde arbeiders hebben recht op de uitbetaling van het volledig bedrag van de **vermelde** eindejaarspremie; de **anciënniteitsvoorwaarde** voorzien in artikel 2 is niet van toepassing.

Dezelfde regel **geldt** voor de rechthebbenden van de in de loop van de referteperiode overleden arbeiders.

In deze gevallen wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal wordt betaald op het ogenblik dat de gebeurtenis zich voordoet.

Art. 7. De **periodes** van zwangerschaps- en bevallingsverlof worden met effectieve prestaties gelijkgesteld voor de berekening van de

base des prestations fournies au cours de l'année considérée, le dernier décompte ayant lieu au moment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

§5. Les ouvriers prépensionnés au cours de la période de référence. La condition d'ancienneté prévue à l'article 2 n'est pas d'application. Dans ce cas, la prime de fin d'année est calculée sur la base du salaire horaire normalement payé au moment du départ.

§6. Les ouvriers quittant volontairement l'entreprise alors qu'ils sont en chômage temporaire en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978). Dans ce cas, la prime de fin d'année est calculée sur base du salaire horaire normalement payé au moment du départ.

§7. Les ouvriers quittant volontairement l'entreprise en cours de période de référence, et ayant une ancienneté de 5 ans ou plus dans l'entreprise.

§8. Dans les cas susmentionnés, la prime de fin d'année est calculée sur base du salaire horaire normalement payé au moment où le contrat de travail prend fin.

Art. 6. Les ouvriers pensionnés au cours de la période de référence ont droit au paiement du montant intégral de la prime de fin d'année mentionnée, la condition d'ancienneté prévue à l'article 2 n'étant pas d'application.

La même règle vaut pour les ayants droit des ouvriers décédés au cours de la période de référence.

Dans ces cas, la prime de fin d'année est calculée sur la base du salaire horaire normalement payé au moment où survient l'événement.

Art. 7. Les périodes de repos d'accouchement et de congé de maternité sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la

eindejaarspremie.

De **periodes** van vaderschapsverlof worden met **effectieve** prestaties gelijkgesteld voor de berekening van de eindejaarspremie.

Om deze gelijkstelling te genieten, moet de arbeidster, op de eerste dag van de schorsing, sedert ten **minste** drie maanden in het personeelsregister ingeschreven zijn.

In deze gevallen, wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat de arbeid(st)ers **normaal** zouden ontvangen hebben op 31 december van de referteperiode.

Art. 8. Afwezigheden ingevolge militaire verplichtingen of arbeidsongeschiktheden voortvloeiend uit ziekte, ongeval, beroepsziekte of arbeidsongeval, worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Deze gelijkstelling wordt evenwel begrensd tot de eerste twaalf maanden volgend op de eerste dag van deze afwezigheden.

Om van deze gelijkstelling te kunnen genieten dienen de arbeiders sinds ten minste drie maanden in het personeelsregister van de **onderneming** ingeschreven te zijn.

Art. 9. De werkloosheidsdagen voorzien bij de artikelen 26, 28, 1°, 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de **arbeidsovereenkomsten**, worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Deze gelijkstelling wordt evenwel begrensd tot honderd vijftig werkloosheidsdagen gedurende de referteperiode.

Om deze gelijkstelling te kunnen genieten dienen de arbeiders sinds ten minste **drie** maanden in het personeelsregister van de onderneming ingeschreven te zijn.

In dit geval wordt de eindejaarspremie berekend op

prime de fin d'année.

Les périodes de congé de paternité sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Pour bénéficier de cette assimilation, **l'ouvrière/l'ouvrier** doit être inscrit(e) depuis trois mois au moins dans le registre du personnel au premier jour de la suspension.

Dans ces cas, la prime de fin d'année est calculée sur base du salaire horaire que les ouvrier(e)s auraient normalement perçu au 31 décembre de la période de référence.

Art. 8. Les absences résultant d'obligations militaires ou d'interruptions de travail pour cause de maladie, d'accident, de maladie professionnelle ou d'accident du travail sont, pour le calcul de la prime de fin d'année, assimilées à des prestations effectives.

Ces assimilations sont toutefois limitées aux douze premiers mois suivant le premier jour de ces absences.

Pour bénéficier de ces assimilations, les ouvriers doivent être inscrits depuis trois mois au moins dans le registre du personnel de l'entreprise.

Art. 9. Les journées de chômage prévues aux articles 26, 28, 1°, 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont, pour le calcul de la prime de fin de l'année, assimilées à des prestations effectives.

Cette assimilation est toutefois limitée à cent cinquante jours de chômage pendant la période de référence.

Pour bénéficier de cette assimilation, les ouvriers doivent être inscrits depuis trois mois au moins dans le registre du personnel de l'entreprise.

Dans ce cas, la prime de fin d'année est

basis van het uurloon dat de arbeiders **normaal** zouden ontvangen hebben op 31 december van de referteperiode.

Art. 10. De arbeiders die in de **loop** van de referteperiode de **onderneming** vrijwillig verlaten, verliezen het recht op de eindejaarspremie, met uitzondering van de gevallen voorzien bij artikel 5.

Art. 11. Wordt de arbeidsovereenkomst verbroken met onderlinge toestemming, dan wordt uiterlijk de laatste werkdag schriftelijk vastgelegd of de eindejaarspremie al dan niet verschuldigd is. Bij gebrek aan een dergelijk schriftelijk document is de eindejaarspremie niet verschuldigd.

Art. 12. De eindejaarspremie wordt betaald bij de eerste loonuitbetaling die **volgt** op 31 december van de referteperiode, behoudens de gevallen bedoeld bij de artikelen 5 tot 11. In deze gevallen wordt de eindejaarspremie betaald ten laatste gedurende de **maand** die volgt op deze tijdens **welke** de gebeurtenis zich heeft voorgedaan.

Art. 13. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn minimumvoordelen die de in de **ondernemingen** bestaande voordeliger toestanden onverkort **laten**.

HOOFDSTUK III. - Slotbepalingen

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, geregistreerd onder het **nummer 75788/CO/14904**, en **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 maart 2006, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 29 augustus 2006

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft

calculée sur base du salaire horaire que les ouvriers auraient normalement perçu au 31 décembre de la période de référence.

Art. 10. Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence, perdent le droit à la prime de **fin** d'année, à l'exception des cas prévus à l'article 5.

Art. 11. Si le contrat de travail est rompu par consentement mutuel, il est établi par écrit au plus tard le dernier jour de travail si la prime de fin d'année est due ou non. Faute d'un tel document écrit, la prime de fin d'année n'est pas due.

Art. 12. La prime de fin d'année est payée lors de la première paie qui suit le 31 décembre de la période de référence, sauf dans les cas visés aux articles 5 à 11. Dans ces cas, la prime de fin d'année est payée au plus tard dans le mois suivant celui pendant lequel l'événement est survenu.

Art. 13. Les dispositions du présent chapitre constituent des avantages minimums qui ne préjudicient en rien aux situations plus favorables existant dans les entreprises.

CHAPITRE III. - Dispositions finales

Art. 14. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 26 mai 2005 conclue au sein de la Sous-commission paritaire du commerce de métal, enregistrée sous le numéro 75788/CO/14904, et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 22 mars 2006, publiée au Moniteur belge du 29 août 2006.

Art. 15 La présente convention collective de

uitwerking met ingang van 1 januari 2008 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel en aan de ondertekenende organisaties.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2009.

travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour le Commerce du Métal ainsi qu'à toutes les parties signataires.

Ce préavis ne pourra prendre cours qu'à partir du 1er janvier 2009.